

柏林O₂世界娱乐中心的安全 电缆布线

Safety cabling for O₂ World in Berlin



2008年9月，欧洲最现代的多功能竞技场之一——O₂世界娱乐中心在柏林开放。该设施的安全系统由德特威勒电缆公司行之有效的完整性延伸的电缆布线和元件来提供动力。

In September 2008 one of the most modern multi-purpose arenas in Europe opened – O₂ World in Berlin. The safety systems for the facility are powered using proven extended-integrity cabling and components by Daetwyler Cables.

柏林O₂世界娱乐中心，拥有60000平方米面积，17000人的座位和站位数，是德国首都最大的活动竞技场。除了音乐会外，这个多功能竞技场主要用于体育赛事，包括Eisbären Berlin（冰上曲棍球）和ALBA Berlin（篮球）主赛场。美国安舒次娱乐集团公司是O₂世界体育中心的开发商和投资商，它运营和推销全世界的体育场、竞技场和剧场。

With an area of 60000 square metres and seating and standing capacity for 17000 guests, O₂ World in Berlin is the largest event arena in the German capital. In addition to concerts, the multifunctional arena is used mainly for sporting events, including home games of the Eisbären Berlin (ice hockey) and ALBA Berlin (basketball). Developer and financier of O₂ World is the Anschutz Entertainment Group, which operates and markets stadiums, arenas, and theatres worldwide.



像O₂ 世界娱乐中心这样的大型公共设施必须具备极高的安全标准。防火系统发挥核心作用，在O₂ 世界娱乐中心，这些都由工程办公室 hhpberlin 来设计和安装。应急电源具有一个大容量电池阵列和两个大型并行柴油发电机。这些共同供应应急照明、电梯、通风以及排烟系统。为确保安全系统在发生火灾时可靠运行，由德特威勒电缆公司经测试的完整性延伸的电缆来为安全系统提供动力（E30，E90）。

Large public facilities such as this must meet extremely high safety standards. Fire-protection systems play a central role, and at O₂ World these were designed and installed by the engineering office hhpberlin. The emergency power supply is provided by a high-capacity battery array and two large diesel generators in parallel. Together, these supply the emergency lighting, elevators, air expulsion, and smoke extraction systems. To ensure that the safety systems will function reliably in the case of fire, they are powered using tested extended-integrity cables by Daetwyler Cables (E30, E90).

40公里安全电缆

两家公司—位于 Weiskirchen 的 Wahlen & Schabbach Elektroinstallations 公司和位于 Zehdenick 的 Elektro Volkmann 公司负责安装安全电缆。2007 年 10 月至 2008 年 6 月，这两位承包商安装了大约 40 千米的来自德特威勒电缆公司 pyrosys® line 陶质绝缘电缆。

在该阶段，Wahlen & Schabbach 公司使用了 35 公里 pyrofil® 安全电缆用于应急照明系统、火警系统、消防喷淋系统和灭火用水系统的电力供应。使用了近 3000 个 Hermann 夹，以及很多 SAS 单夹、B 型带夹和已经过延伸完整性测试的特殊插件。现场经理报告道：“陶质绝缘材料便于现场操作。与标准电缆相比，pyrosys® 的巨大优势是，它允许固定装置间存有更长的距离”。

40 kilometres of safety cable

Two companies handled installation of the safety cabling: Wahlen & Schabbach Elektroinstallations GmbH in Weiskirchen and Elektro Volkmann in Zehdenick. Between October 2007 and July 2008 these two contractors installed some 40 kilometres of ceramic-insulated cable from Daetwyler Cables' pyrosys® line.

During this phase Wahlen & Schabbach alone used 35 kilometres of pyrofil® safety cable for power supply for the emergency lighting system, fire-alarm systems, sprinklers, and the extinguishing-water system. Nearly 3 000 Hermann clamps were used, as well as numerous SAS single clamps, Type B strap clamps, and special plugs that were also tested for extended integrity. The site manager reports that "the ceramic-insulated material is easy to work with on site. A great advantage of pyrosys® is that it allows much longer distances between fixtures than standard cable".

强有力的伙伴关系

“我们已运营近 40 年，可靠的性能使得我们深受客户好评”，Wahlen & Schabbach 采购主管说到，“基于我们只使用品牌产品的方针，自八十年代后，德特威勒电缆公司的安全电缆已成为我们的首选，因为该公司是该领域的市场领导者和创新领导者。而且德特威勒电缆公司的支持始终如一”。该项目再次证明“德特威勒电缆公司是一位强大的合作伙伴。这包括材料的质量、完整的测试证书、可利用性和准时交货、以及明白自己在说什么的有能力的人—这些都是我们做好现场工作所必需的”。

Strong partnership

"We've been in the market for nearly 40 years, and our reliable performance has earned us a good reputation amongst our customers", explains the procurement head at Wahlen & Schabbach. "According to our policy to use brand-name products only, Daetwyler Cables has been our first choice for safety cabling since the Eighties because the company is both the market leader and the innovation leader in this field. And Daetwyler Cables has always been very consistent". In this project it was proved once again that "Daetwyler Cables is a strong partner. That includes quality of the materials, comprehensive test certificates, availability and prompt delivery, and competent people who know what they're talking about – exactly what we need to perform well on site".



Heiko Knell

德特威勒电缆德国公司，执行经理
Daetwyler Cables GmbH, Executive Manager
heiko.knell@daetwyler-cables.com